PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne

2003/0270(CNS)

25.9.2008

AMENDAMENTELE 38 - 53

Proiect de raport
Gérard Deprez
(PE413.953v01-00)

Propunerea de decizie-cadru a Consiliului privind mandatul european de obţinere a probelor pentru strângerea de obiecte, documente şi date în vederea utilizării acestora în cadrul procedurilor în materie penală

Proiectul Consiliului
(COM(2003)0688 – C6-0293/2008 – 2003/0270(CNS))

AM_Com_LegReport

Amendamentul 38
Maria da Assunção Esteves

Proiectul Consiliului
Considerentul 25

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(25) MEP ar trebui să coexiste cu actualele proceduri de asistență reciprocă, însă o astfel de coexistență ar trebui să fie considerată tranzitorie până când, în conformitate cu Programul de la Haga, modalitățile de strângere a probelor care sunt excluse din domeniul de aplicare al prezentei decizii-cadru fac de asemenea obiectul unui instrument de recunoaștere reciprocă, a cărui adoptare ar oferi un regim complet de recunoaștere reciprocă prin care să se înlocuiască procedurile de asistență reciprocă.	(25) MEP ar trebui să coexiste cu actualele proceduri de asistență reciprocă, însă o astfel de coexistență ar trebui să fie considerată tranzitorie până când, în conformitate cu Programul de la Haga, modalitățile de strângere a probelor care sunt excluse din domeniul de aplicare al prezentei decizii-cadru fac de asemenea obiectul unui instrument de recunoaștere reciprocă, a cărui adoptare ar oferi un regim complet de recunoaștere reciprocă prin care să se înlocuiască procedurile de asistență reciprocă. ***Comisia Europeană ar trebui să prezinte în cel mai scurt termen posibil propuneri având drept scop completarea regimului de recunoaștere a probelor penale, consolidând totodată legislația deja adoptată.*** ***De asemenea, Comisia este invitată să sprijine eforturile de armonizare a sistemelor de obținere a probelor din statele membre. Armonizarea constituie într-adevăr cea mai bună bază pentru cooperarea în materie penală.***

Or. xm

Amendamentul 39
Maria da Assunção Esteves

Proiectul Consiliului
Articolul 4 – alineatul 6

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(6) Fără a aduce atingere alineatului (2),	***eliminat***

în cazul în care autoritatea emitentă solicită acest lucru, MEP poate cuprinde luarea de declarații de la persoanele prezente în timpul executării MEP, care au legătură directă cu obiectul MEP. Normele corespunzătoare ale statului executant, aplicabile cazurilor naționale, se aplică și în cazul luării unor astfel de declarații.

Or. fr

Justificare

Nu există niciun motiv obiectiv pentru a dispune această excepție.

Amendamentul 40
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 10 – alineatul 3a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(3a) Orice persoană vizată de un schimb de date efectuat în conformitate cu prezenta decizie-cadru își poate exercita dreptul la protecția datelor, inclusiv blocarea, rectificarea, suprimarea și accesul atât la informațiile care o privesc, cât și la căile de atac la care are dreptul în temeiul legislației statului emitent sau a statului executant.

Or. fr

Amendamentul 41
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 12

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
Autoritatea executantă respectă formalitățile și procedurile indicate în mod expres de autoritatea emitentă, cu excepția cazului în care se prevede altfel prin prezenta decizie-cadru și cu condiția ca aceste formalități și proceduri să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului executant. ***Prezentul articol nu creează o obligație de adoptare a unor măsuri coercitive.***	Autoritatea executantă respectă formalitățile și procedurile indicate în mod expres de autoritatea emitentă, cu excepția cazului în care se prevede altfel prin prezenta decizie-cadru și cu condiția ca aceste formalități și proceduri să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului executant.

Or. fr

Amendamentul 42
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 12 – paragraful 1a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	De asemenea, autoritatea emitentă poate adresa autorității executante următoarele solicitări: ***(a) să păstreze confidențialitatea asupra anchetei și a conținutului său, abătându-se de la aceasta doar în măsura necesară executării mandatului;*** ***(b) să permită unei autorități competente a statului emitent sau unei părți interesate desemnate de autoritatea emitentă să asiste la executarea mandatului și să-i acorde accesul, în condiții de egalitate cu autoritatea executantă, la orice obiect, document sau dată obținute cu această ocazie;*** ***(c) să consemneze numele persoanelor care s-au aflat în posesia elementelor de probă în perioada cuprinsă între***

executarea mandatului și transferul acestora către statul emitent;

Or. fr

Amendamentul 43
Maria da Assunção Esteves

Proiectul Consiliului
Articolul 12 – paragraful 1a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	Statul emitent trebuie să solicite autorității executante să înregistreze datele referitoare la procedura de obținere a probelor în perioada cuprinsă între executarea mandatului și transferul acestora către statul emitent.

Or. pt

Amendamentul 44
Kathalijne Maria Buitenweg

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 1 – litera ha (nouă)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(ha) dacă mandatul contravine ordinii publice în statul membru executant;

Or. en

Amendamentul 45
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 15 – alineatul 3

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(3) Numai în cazul în care există temeiuri	(3) Numai în cazul în care ***demersul are***

pentru amânare în temeiul articolului 18 sau în cazul în care autoritatea executantă dispune deja de obiectele, documentele sau datele căutate, aceasta preia obiectele, documentele sau datele ***fără întârziere și, fără a aduce atingere alineatului*** *(3bis)*, în termen de 60 de zile de la primirea mandatului european de obținere a probelor de către autoritatea executantă competentă.	***drept justificare unul dintre motivele*** pentru amânare în temeiul articolului 18 sau în cazul în care autoritatea executantă dispune deja de obiectele, documentele sau datele căutate, aceasta preia obiectele, documentele sau datele ***cât mai rapid posibil***, în termen de ***maximum*** 60 de zile de la primirea mandatului european de obținere a probelor de către autoritatea executantă competentă și fără a aduce atingere alineatului *(4)*.
	Or. fr

Amendamentul 46
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 15 – alineatul 3a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(3a) În lipsa unui recurs înaintat în conformitate cu articolul 18 și cu excepția cazului în care unul dintre motivele de amânare menționate la articolul 16 justifică acest demers, statul executant transferă statului emitent obiectele, documentele sau datele obținute în temeiul mandatului european de obținere a probelor, imediat, dacă acestea se află sub controlul autorității executante sau, în caz contrar, cât mai rapid posibil , dar nu mai târziu de 30 de zile de la intrarea elementelor de probă în posesia autorității executante. În momentul transferului obiectelor, documentelor sau datelor obținute, autoritatea executantă precizează dacă solicită ca acestea să fie înapoiate statului executant de îndată ce nu mai sunt necesare statului emitent.
	Or. fr

Justificare

Este necesar să se stabilească, de asemenea, un termen maxim pentru transferul obiectelor, documentelor sau datelor obținute în temeiul unui mandat european.
În plus, este logic ca diferitele prevederi referitoare la transfer să fie reunite în cadrul unui singur paragraf, iar acesta să fie plasat înaintea celui referitor la eventuala imposibilitate de a respecta termenele prevăzute.

Amendamentul 47
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 15 – alineatul 4

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(4) Atunci când, într-un caz particular, autoritatea executantă competentă nu poate respecta termenul prevăzut *la* alineatele (2) sau (3), aceasta informează fără întârziere autoritatea competentă din statul emitent, prin orice mijloace, indicând motivele amânării și timpul estimativ necesar pentru îndeplinirea acțiunii.	(4) Atunci când, ***în împrejurări extraordinare***, autoritatea executantă competentă nu poate respecta termenul prevăzut ***în prezentul articol***, aceasta informează ***Eurojust în scris*** fără întârziere ***în legătură cu acest fapt***, indicând motivele amânării și timpul estimativ necesar pentru îndeplinirea acțiunii.

Or. fr

Justificare

Singura justificare posibilă pentru nerespectarea termenelor stabilite o constituie împrejurările extraordinare.
Este important ca Eurojust să fie avertizat, la rândul său, în legătură cu acest fapt și să existe o urmă scrisă a informațiilor transmise.

Amendamentul 48
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 15 – alineatul 5

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(5) Cu excepția cazului în care o cale de atac este în curs de desfășurare, în conformitate cu articolul 18, sau există	***eliminat***

temeiuri pentru amânare în conformitate cu articolul 16, statul executant transferă statului emitent, fără întârziere nejustificată, obiectele, documentele sau datele obținute în temeiul MEP.

Or. fr

Justificare

Acest alineat face obiectul şi este completat de amendamentul Lefrançois, care urmăreşte inserarea, la acest articol, a unui nou alineat (3a). A se consulta, în consecinţă, justificarea amendamentului respectiv.

Amendamentul 49
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 15 – alineatul 6

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(6) În momentul transferului obiectelor, documentelor sau datelor obținute, autoritatea executantă indică dacă solicită ca acestea să fie înapoiate statului executant de îndată ce nu mai sunt necesare statului emitent.	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Acest alineat este reluat pe larg în amendamentul Lefrançois, prin care se urmăreşte inserarea, la acest articol, a noului alineat (3a). A se consulta, prin urmare, justificarea acestui amendament.

Amendamentul 50
Roselyne Lefrançois

Proiectul Consiliului
Articolul 17a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	Articolul 17a
	Utilizarea ulterioară a elementelor de probă
	Utilizarea, în cadrul unor proceduri penale ulterioare, a elementelor de probă obținute în conformitate cu prezenta decizie-cadru, nu poate aduce atingere în niciun caz drepturilor apărării.
	Aceste drepturi trebuie respectate pe deplin, mai ales în ceea ce privește admisibilitatea elementelor de probă, obligația de a furniza apărării aceste elemente și dreptul apărării de a le contesta.

Or. fr

Amendamentul 51
Maria da Assunção Esteves

Proiectul Consiliului
Articolul 18 – alineatul 1

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(1) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că orice parte interesată, inclusiv terții de bună-credință, dispun de căi de atac împotriva recunoașterii și executării unui MEP în conformitate cu articolul 11, pentru a-și apăra interesele legitime. Statele membre pot limita căile de atac prevăzute în prezentul alineat la cazurile în care MEP este executat prin recurgere la măsuri coercitive. Acțiunea se introduce în fața unei instanțe judecătorești din statul executant în conformitate cu legislația	(1) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că orice parte interesată, inclusiv terții de bună-credință, dispun de căi de atac împotriva recunoașterii și executării unui MEP în conformitate cu articolul 11, pentru a-și apăra interesele legitime. Statele membre pot limita căile de atac prevăzute în prezentul alineat la cazurile în care MEP este executat prin recurgere la măsuri coercitive. ***În acest context, persoana în cauză poate solicita, la rândul său, alte probe, care pot face ele însele obiectul***

statului în cauză.

unui mandat european de obținere de probe. Acțiunea se introduce în fața unei instanțe judecătorești din statul executant în conformitate cu legislația statului în cauză.

Or. pt

Amendamentul 52
Maria da Assunção Esteves

Proiectul Consiliului
Articolul 23 – alineatul 1

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(1) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru până la ….. *.	(1) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru până la ...* ***și depun toate eforturile pentru a adopta înainte de această dată o decizie-cadru privind garanțiile procedurale acordate inculpaților, în special în ceea ce privește căutarea și admisibilitatea elementelor de probă*** ***O decizie-cadru privind garanțiile procedurale va constitui chiar o condiție sine qua non pentru intrarea în vigoare a prezentei decizii-cadru.***

Or. fr

Amendamentul 53
Kathalijne Maria Buitenweg

Proiectul Consiliului
Articolul 25a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	Articolul 25a ***Consiliul este invitat să adopte, cât mai curând posibil, propunerea de decizie-cadru privind anumite drepturi***

procedurale în cadrul acțiunilor penale pe întreg teritoriul Uniunii Europene luând în considerare avizul Parlamentului European.

Or. en